

## Конец ядерной стабильности

## La fin de la stabilité nucléaire

<b>Durée</b>	<b>Texte russe</b>	<b>Texte français</b>
00'00"	<i>(На экране)</i> Что такое ДРСМД?	<i>(À l'écran)</i> Qu'est-ce que le FNI ?
00'02"	<i>(Павел Аксёнов, корреспондент Би-би-си)</i> Договор о ликвидации ракет меньшей и средней дальности между СССР и США был подписан в тысяча девятьсот восемьдесят седьмом году. По этому соглашению обе стороны договаривались уничтожить ракеты радиуса действия от пятисот до тысячи километров и от тысячи до пяти с половиной соответственно. К тому моменту между СССР и США установилось состояние стратегической стабильности.	<i>(Pavel Aksionov, correspondant de la BBC)</i> Le Traité sur les forces nucléaires à portée intermédiaire entre l'URSS et les États-Unis a été signé en 1997. En vertu de cet accord, les deux parties convenaient de détruire les missiles respectivement d'une portée de 500 à mille kilomètres et de mille à 5500 kilomètres. À cette époque, l'URSS et les États-Unis avaient instauré un état de stabilité stratégique.
00'23"	Когда, вот, у вас есть большой арсенал ядерных ракет, и если вы запускаете их в сторону противника, пока они летят, противник успеваёт увидеть это и запустить встречным ударом свои ракеты и обе стороны будут уничтожены. Но если у вас есть ракеты малой и средней дальности, вы можете разместить их вблизи границ государства противника и этот удар отразить будет уже практически невозможно. Это сильно нервнрует противника, и эта нервность может как раз спровоцировать настоящий ядерный конфликт.	Quand vous possédez un gros arsenal de missiles nucléaires, et si vous les lancez en direction de l'ennemi, pendant qu'ils volent, l'ennemi peut s'en apercevoir, lancer ses propres missiles en contre-attaque et les deux parties seront détruites. Mais si vous avez des missiles de courte et moyenne portée, vous pouvez les placer près des frontières de l'État ennemi et cette frappe sera presque impossible à contrer. Cela rend l'ennemi très nerveux, et cette nervosité peut justement provoquer un véritable conflit nucléaire.
00'55"	<i>(На экране)</i> Почему США выходят из ДРСМД?	<i>(À l'écran)</i> Pourquoi les E.-U. sortent-ils du FNI ?
	<i>(Павел Аксёнов)</i> Что происходит сейчас? С момента подписания этого договора прошло уже более тридцати лет. Если Россия и США соблюдают его положения, то многие страны, которые не подписывали договор о ликвидации ракет средней и малой дальности производят эти ракеты. Это не устраивает ни Москву, ни Вашингтон. Кроме того, Россия и США обвиняют друг друга в нарушении положений этого договора.	<i>(Pavel Aksionov)</i> Que se passe-t-il maintenant ? Plus de trente ans se sont écoulés depuis la signature de ce traité. Si la Russie et les États-Unis respectent ses dispositions, de nombreux pays qui n'ont pas signé de traité sur l'élimination des missiles à courte et moyenne portée en produisent. Cela ne satisfait ni Moscou ni Washington. En outre, la Russie et les États-Unis s'accusent mutuellement d'avoir violé les dispositions de ce traité.
01'18"	<i>(На экране)</i> Что будет дальше?	<i>(À l'écran)</i> Que va-t-il se passer ensuite ?
	<i>(Павел Аксёнов)</i> Что произойдёт дальше? Второго февраля США объявят о том, что	<i>(Pavel Aksionov)</i> Que va-t-il se passer ensuite ? Le 2 février, les États-Unis

Durée	Texte russe	Texte français
	<p>они выходят из этого договора. Формально выход займёт примерно полгода, и спустя это время обе стороны будут вольны разрабатывать, производить, размещать ракеты малой и средней дальности. ДРМСД вместе с другими соглашениями, такими как, например, о сокращении стратегических наступательных вооружений или о нераспространении ядерного оружия, обеспечил состояние стратегической стабильности. То есть, то состояние, которое, более или менее, гарантировало то, что ядерная война не начнётся. Мир больше не будет настолько же безопасным, каким он был до сих пор, по крайней мере до тех пор, пока страны в нём не договорятся между собой о сокращении или ограничении ядерного оружия. 02'04"</p>	<p>annonceront qu'ils se retireront de ce traité. Techniquement, la sortie prendra environ six mois, et après ce temps, les deux parties seront libres de concevoir, de produire, de déployer des missiles de courte et moyenne portée. Le FNI et d'autres accords, tels que, par exemple, concernant la réduction des armements stratégiques offensifs ou la non-prolifération de l'arme nucléaire, a assuré un état de la stabilité stratégique. C'est-à-dire un état qui, plus ou moins, garantissait que la guerre nucléaire ne se déclencherait pas. Le monde ne sera plus aussi sûr qu'il ne l'a été jusqu'à présent, au moins jusqu'à ce que les pays ne se mettent d'accord sur la réduction ou la limitation des armes nucléaires.</p>

Источник: <https://www.bbc.com/russian/av/media-47096891>